

Voir Note explicative  
*See Explanatory Note*  
viz Vysvětlující poznámka  
CZE

Numéro de dossier <i>File-number</i> Číslo spisu
--

COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME  
*EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS*  
EVROPSKÝ SOUD PRO LIDSKÁ PRÁVA

Conseil de l'Europe - *Council of Europe*  
Strasbourg, France

Rada Evropy  
Štrasburk, Francie

REQUÊTE  
*APPLICATION*  
STÍŽNOST

présentée en application de l'article 34 de la Convention européenne des Droits de l'Homme,  
ainsi que des articles 45 et 47 du Règlement de la Cour

*under Article 34 of the European Convention on Human Rights  
and Rules 45 and 47 of the Rules of Court*

podaná podle článku 34 Evropské úmluvy o lidských právech  
a podle článků 45 a 47 Jednacího řádu Soudu

**IMPORTANT:** La présente requête est un document juridique et peut affecter vos droits et obligations.  
*This application is a formal legal document and may affect your rights and obligations.*

**UPOZORNĚNÍ:** Tato stížnost je právní dokument a může ovlivnit Vaše práva a povinnosti.

I - LES PARTIES / THE PARTIES / STRANY

A. LE/LA REQUÉRANT/E / THE APPLICANT / STĚŽOVATEL

(Renseignements à fournir concernant le/la requérant(e) et son/sa représentant(e) éventuel(le))

(Fill in the following details of the applicant and the representative, if any)

(Vyplňte následující údaje o stěžovateli a případném zástupci)

1. Nom de famille ..... 2. Prénom (s) .....  
*Surname* ..... *First name (s)* .....  
Příjmení ..... Jméno .....

Sexe: masculin/féminin ..... Sex: male/female ..... Pohlaví: mužské/ženské

3. Nationalité ..... 4. Profession .....  
*Nationality* ..... *Occupation* .....  
Státní příslušnost ..... Povolání .....

5. Date et lieu de naissance .....  
.....  
*Date and place of birth*  
Datum a místo narození

6. Domicile .....  
Permanent address  
Trvalé bydliště

7. Tel. N°/Tel. č. ....

8. Adresse actuelle (si différente de 6.) .....  
*Present address (if different from 6.)*  
Současná adresa (pokud jiná než v bodě 6.)

9. Nom et prénom du/de la représentant(e)\* .....  
*Name of representative\**  
Příjmení a jméno zástupce\*

10. Profession du/de la représentant(e) .....  
*Occupation of representative*  
Povolání zástupce

11. Adresse du/de la représentant(e) .....  
*Address of representative*  
Adresa zástupce

12. Tel. N°/Tel. č. .... Fax N°/Fax č. ....

B. LA HAUTE PARTIE CONTRACTANTE

*THE HIGH CONTRACTING PARTY*

VYSOKÁ SMLUVNÍ STRANA

(Indiquer ci-après le nom de l'Etat/des Etats contre le(s)quel(s) la requête est dirigée)

(Fill in the name of the State(s) against which the application is directed)

(Uved'te stát/státy, proti kterému/kterým je Vaše stížnost podána)

13.

\* Si le/la requérant(e) est représenté(e), joindre une procuration signée par le/la requérant(e) en faveur du/de la représentant(e).  
A form of authority signed by the applicant should be submitted if a representative is appointed.  
Pokud je stěžovatel zastoupen, připojte plnou moc podepsanou stěžovatelem.

II - EXPOSÉ DES FAITS  
*STATEMENT OF THE FACTS*  
POPIS SKUTEČNOSTÍ  
(Voir chapitre II de la note explicative)  
(See Part II of the Explanatory Note)  
(Viz Část II Vysvětlující poznámky)

14.

III - EXPOSÉ DE LA OU DES VIOLATION(S) DE LA CONVENTION ET/OU DES  
PROTOCOLES ALLÉGUÉE(S), AINSI QUE DES ARGUMENTS À L'APPUI  
*STATEMENT OF ALLEGED VIOLATION(S) OF THE CONVENTION AND/OR PROTOCOLS  
AND OF RELEVANT ARGUMENTS*  
UVEDENÍ NAMÍTANÝCH PORUŠENÍ ÚMLUVY A/NEBO PROTOKOLU/-Ů A  
PŘÍSLUŠNÝCH ARGUMENTŮ

(Voir chapitre III de la note explicative)

(See Part III of the Explanatory Note)

(Viz Část III Vysvětlující poznámky)

15.

IV - EXPOSÉ RELATIF AUX PRESCRIPTIONS DE L'ARTICLE 35 § 1 DE LA CONVENTION  
*STATEMENT RELATIVE TO ARTICLE 35 § 1 OF THE CONVENTION*  
PROHLÁŠENÍ VE SMYSLU ČLÁNKU 35 ODS. 1 ÚMLUVY

(Voir chapitre IV de la note explicative. Donner pour chaque grief, et au besoin sur une feuille séparée, les renseignements demandés sous les points 16 à 18 ci-après)

*(See Part IV of the Explanatory Note. If necessary, give the details mentioned below under points 16 to 18 on a separate sheet for each separate complaint)*

(Viz Část IV Vysvětlující poznámky. V případě nutnosti uveďte pro každou jednotlivou stížnost informace požadované v bodech 16 až 18 na samostatném listě.)

16. Décision interne définitive (date et nature de la décision, organe - judiciaire ou autre - l'ayant rendue)  
*Final decision (date, court or authority and nature of decision)*  
Konečné rozhodnutí (datum a druh rozhodnutí, soud nebo jiný vydávající orgán)
17. Autres décisions (énumérées dans l'ordre chronologique en indiquant, pour chaque décision, sa date, sa nature et l'organe - judiciaire ou autre - l'ayant rendue)  
*Other decisions (list in chronological order, giving date, court or authority and nature of decision for each of them)*  
Další rozhodnutí (chronologický seznam s uvedením data, soudu nebo jiného orgánu a druhu rozhodnutí)
18. Dispos(i)ez-vous d'un recours que vous n'avez pas exercé? Si oui, lequel et pour quel motif n'a-t-il pas été exercé?  
*Is there or was there any other appeal or other remedy available to you which you have not used? If so, explain why you have not used it.*  
Máte, případně měli jste k dispozici jiný prostředek nápravy, který jste nevyčerпали? Pokud ano, vysvětlete, proč jste jej nevyužili.

Si nécessaire, continuer sur une feuille séparée  
*Continue on a separate sheet if necessary*  
V případě nutnosti pokračujte na zvláštním listě

V - EXPOSÉ DE L'OBJET DE LA REQUÊTE  
*STATEMENT OF THE OBJECT OF THE APPLICATION*  
POPIS PŘEDMĚTU STÍŽNOSTI

(Voir chapitre V de la note explicative)  
(See Part V of the Explanatory Note)  
(Viz Část V Vysvětlující poznámky)

19.

VI - AUTRES INSTANCES INTERNATIONALES TRAITANT OU AYANT TRAITÉ L'AFFAIRE  
*STATEMENT CONCERNING OTHER INTERNATIONAL PROCEEDINGS*  
PROHLÁŠENÍ O ŘÍZENÍ PŘED JINÝMI MEZINÁRODNÍMI INSTITUCEMI

(Voir chapitre VI de la note explicative)  
(See Part VI of the Explanatory Note)  
(Viz Část VI Vysvětlující poznámky)

20. Avez-vous soumis à une autre instance internationale d'enquête ou de règlement les griefs énoncés dans la présente requête? Si oui, fournir des indications détaillées à ce sujet.  
*Have you submitted the above complaints to any other procedure of international investigation or settlement? If so, give full details.*  
Předložili jste výše uvedenou stížnost jiné mezinárodní vyšetřovací nebo smírčí instituci? Pokud ano, uveďte podrobnosti.

VII - PIÈCES ANNEXÉES

**(PAS D'ORIGINAUX,  
UNIQUEMENT DES COPIES ;  
PRIÈRE DE N'UTILISER NI AGRAFE, NI ADHÉSIF,  
NI LIEN D'AUCUNE SORTE)**

*LIST OF DOCUMENTS*

**(NO ORIGINAL DOCUMENTS,  
ONLY PHOTOCOPIES,  
DO NOT STAPLE,  
TAPE OR BIND DOCUMENTS)**

SEZNAM PŘÍLOH

**(NEZASÍLEJTE ORIGINÁLY DOKUMENTŮ,  
POUZE JEJICH KOPIE. DOKUMENTY  
NESEŠÍVEJTE, NESLEPUJTE LEPÍCÍ  
PÁSKOU, ANI JINAK NESPOJUJTE)**

(Voir chapitre VII de la note explicative. Joindre copie de toutes les décisions mentionnées sous ch. IV et VI ci-dessus. Se procurer, au besoin, les copies nécessaires, et, en cas d'impossibilité, expliquer pourquoi celles-ci ne peuvent pas être obtenues. Ces documents ne vous seront pas retournés.)

*(See Part VII of the Explanatory Note. Include copies of all decisions referred to in Parts IV and VI above. If you do not have copies, you should obtain them. If you cannot obtain them, explain why not. No documents will be returned to you.)*

(Viz Část VII Vysvětlující poznámky. Připojte kopie všech rozhodnutí zmíněných v Části IV a VI tohoto formuláře. Pokud kopie nemáte a nemůžete si je obstarat, vysvětlete proč. Tyto dokumenty Vám nebudou vráceny.)

21. a)  
b)  
c)

VIII - DÉCLARATION ET SIGNATURE  
*DECLARATION AND SIGNATURE*  
PROHLÁŠENÍ A PODPIS

(Voir chapitre VIII de la note explicative)  
(See Part VIII of the Explanatory Note)  
(Viz Část VIII Vysvětlující poznámky)

22. Je déclare en toute conscience et loyauté que les renseignements qui figurent sur la présente formule de requête sont exacts.  
*I hereby declare that, to the best of my knowledge and belief, the information I have given in the present application form is correct.*  
Prohlašuji podle mého nejlepšího vědomí a svědomí, že všechny informace uvedené v tomto formuláři jsou pravdivé.

Lieu /*Place* / Místo

Date /*Date* / Datum

(Signature du/de la requérant(e) ou du/de la représentant(e))  
(*Signature of the applicant or of the representative*)  
(*Podpis stěžovatele nebo zástupce*)